**Отзыв**

**Научного руководителя**

**на выпускную квалификационную работу обучающейся в СПбГУ**

**Зубаревой Арины Игоревны**

**по теме**

**«Жизнь Александра Зильбера» Юрия Карабчиевского и «Переводчик» Аркана Карива. Роман отца как интертекст романа сына**

Автор работы исследует интересный и, в некотором смысле, уникальный феномен: интертекстуальные связи романа известного писателя Аркана Карива «Переводчик» с романом «Жизнь Александра Зильбера», написанным отцом Карива, еще более известным писателем Юрием Карабчиевским. То, что обозначенная интертекстуальность не исследовательская гипотеза, а очевидный факт, видно из подчеркнутой преемственности романа сына по отношению к роману отца. Г-жа Зубарева, однако, идет дальше и вполне успешно пытается найти за «фасадом» очевидного сходства глубинное родство обсуждаемых текстов.

Г-жа Зубарева находит несколько точек сущностного сходства в романах отца и сына. Прежде всего, это общность жанра: по мнению автора работы обе книги принадлежат жанру «романа воспитания». Это пересечения в общем хронотопе жизни московской русско-еврейской интеллигенции. И, наконец, в качестве главной черты преемственности г-жа Зубарева справедливо выбирает содержательное ядро двух романов: это «дискоммуникация», то есть не способность героя «договориться» со «своим» коллективом, с тем «родовым телом», к которому он принадлежит по факту рождения, будь то собственная семья (Карабчиевский) или нация (Карив). Не способность договориться с «большинством» оборачивается для героя проблемой неспособности договориться с самим собой, вызывает настоятельную потребность уйти от самого себя. Таким образом, сущностное, «родовое» сходство двух текстов оказывается значительней их различий.

Проблема дискоммуникации поставлена автором работы в первой части своего квалификационного сочинения. Во второй г-жа Зубарева анализирует в компаративной перспективе то, как сходная проблематика двух романов реализуется на уровне плана выражения, а именно, композиции и языка. Здесь уже речь идет больше о различиях, чем о сходствах. В качестве основного различия г-жа Зубарева видит сдвиг от пафоса (у отца) к иронии (у сына).

Г-жа Зубарева продемонстрировала при подготовке работы владение различными – историческими, литературными, теоретическими – контекстами, в которые она вписывает свое исследование. В целом представленная работа отвечает требованиям, предъявляемым к квалификационным работам, и заслуживает высокой оценки.

В.А. Дымшиц,

д. х. н.,

профессор факультета свободных искусств и наук

18.05.18